

ნასყიდობის ხელშეკრულება № []

Договор купли-продажи № []

ქ. თბილისი []-[]-[] 202[] წ.

გ. Тбилиси []-[]-[] 202[] г.

ერთი მხრივ, შპს „ლუკოილ-ჯორჯია“, შემდგომში წოდებული „მყიდველი“, წარმოდგენილი მისი დირექტორის მიხაილო ჯუროვიჩის სახით,

ООО «ЛУКОЙЛ-Джорджия», далее – «Покупатель», представленное в лице Директора Михайло Джуровича, с одной стороны

და

И

[], შემდგომში წოდებული „გამყიდველი“, წარმოდგენილი მისი დირექტორის [] სახით, მეორე მხრივ

[], далее именуемое «Продавец», представленное в виде его Директора [], с другой стороны

ერთობლივად წოდებულნი, როგორც „მხარეები“, დადეს წინამდებარე მიწოდების ხელშეკრულება (შემდგომში- მიწოდების ხელშეკრულება) შემდეგზე:

Совместно именуемые как “Стороны”, заключили настоящий договор поставки (далее – договор поставки) о следующем:

1. ხელშეკრულების საგანი

1. Предмет договора

1.1. წინამდებარე ხელშეკრულების საფუძველზე გამყიდველი იღებს ვალდებულებას გადასცეს მყიდველის საკუთრებაში [] (შემდგომში - საქონელი) შეთანხმებულ ფასად, ხელშეკრულებით დადგენილ ვადებსა და წესით, ხოლო მყიდველი წინამდებარე ხელშეკრულებით შეთანხმებულ პირობების თანახმად იღებს ვალდებულებას მიიღოს საქონელი და გადაიხადოს მისი ღირებულება.

1.1. По настоящему Договору Продавец обязуется передать в собственность Покупателя [] (далее – „Товар“) по согласованной цене в порядке и сроки, установленные Договором, а Покупатель обязуется принять товар и оплатить сумму на условиях, согласованных настоящим Договором.

1.2. საქონლის მიწოდება და დამონტაჟება უნდა მოხდეს შპს „ლუკოილ-ჯორჯია“-ს ობიექტებში შემდეგ მისამართებზე:

1.2. Товар должен быть доставлен и установлен на объектах ООО «ЛУКОЙЛ – Джорджия» по следующим адресам:

- ✓ თბილისი, აღმაშენებლის ხეივანი, N228;
- ✓ თბილისი, მარცხენა სანაპირო, დიდუბის სექტორი;
- ✓ თბილისი, კახეთის გზატკეცილი, ფონიჭალის ხიდის მარცხნივ;
- ✓ თბილისი, კახეთის გზატკეცილი II გაჩერება;
- ✓ თბილისი, აღმაშენებლის ხეივანი, N169.

- ✓ г. Тбилиси, Аллея Агмашенебели, №228;
- ✓ г. Тбилиси, Левая Набережная сектор Дидубе;
- ✓ г. Тбилиси, Кахетинское шоссе, у левой стороны Фоницальского моста;
- ✓ г. Тбилиси, Кахетинское шоссе, II остановка;
- ✓ г. Тбилиси, Аллея Агмашенебели, №169.

1.3. მოწოდებული მოწყობილობა: ღია ტიპის მაცივრები განათებით.

1.3. Оборудование к поставке – холодильные фронты открытого типа с подсветкой.

1.4. საქონლის გარანტია - დამონტაჟების დღიდან 1 კალენდარული წელი.

1.4. Гарантия на установленный товар – 1 календарный год с момента установки.

2. მხარეებს შორის ანგარიშსწორების პირობები

2. Условия расчетов между сторонами

2.1. საქონლის მიწოდების ღირებულება შეადგენს [] ([]) ლარს დღგ-ს ჩათვლით.

2.1. Стоимость поставки товара составляет [] ([]) лари с НДС.

2.2. მყიდველი მოწოდებულ საქონელის ღირებულებას იხდის მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმოწერიდან 45-ე კალენდარულ დღეს, გამყიდველის საბანკო ანგარიშზე თანხის გადარიცხვის გზით.

2.2. Покупатель оплачивает поставленный товар на 45 календарный день после подписания Акта приема-передачи посредством перечисления денежных средств на банковский счет Продавца.

2.3. წინამდებარე ხელშეკრულების 2.1. პუნქტში მითითებულ თანხაში შედის როგორც საქონლის ღირებულება, ასევე მისი ტრანსპორტირებისა და მონტაჟის ღირებულებაც, რომელსაც გამყიდველი ახორციელებს საკუთარი ძალებით.

2.3. В сумме, указанной в пункте 2.1. данного договора входит как стоимость товара, также стоимость транспортировки и монтажа. Продавец осуществляет транспортировку и монтаж товара со своими силами.

3. საქონლის მიწოდების პირობები

3. Условия поставки товара

3.1. მყიდველი მიწოდებას განახორციელებს წინამდებარე ხელშეკრულების ხელმოწერის თარიღიდან 15 სამუშაო დღის ვადაში. წინამდებარე ხელშეკრულების ხელმოწერის თარიღი

3.1. Покупатель осуществляет поставку товара в течении 15 рабочих дней с даты подписания данного договора. Датой подписания договора является дата, указанная в заголовке договора.

ემთხვევა წინამდებარე ხელშეკრულების თავსართში მითითებულ თარიღს.

3.2. მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმოწერის შემდეგ საკუთრების უფლება გადადის გამყიდველიდან მყიდველზე.

3.3. მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმოწერის თარიღიდან ნასყიდობის საგნის დაღუპვის ან დაზიანების რისკი გადადის მყიდველზე.

3.4. საქონლის მიწოდება ხორციელდება მყიდველის ობიექტებში წინამდებარე ხელშეკრულების 1.2. პუნქტის შესაბამისად.

4. მხარეთა პასუხისმგებლობა

4.1. მხარე ვალდებულია სრული მოცულობით აანაზღაუროს მეორე მხარისათვის მიყენებული ფაქტობრივი ზიანი.

4.2. მიმწოდებლის მიერ, საქონლის გადაცემაზე ნაკისრი ვალდებულებების დარღვევის შემთხვევაში, მიმწოდებელი ვალდებულია აუნაზღაუროს ამის შედეგად მიყენებული ზიანი საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებული წესით.

4.3. გამყიდველის მიერ მყიდველისათვის საქონლის მიწოდების ვადის გადაცილებისათვის, მყიდველი უფლებამოსილია მოითხოვოს, გამყიდველი ვალდებულია გადაიხადოს ნასყიდობის საგნის ღირებულების 0.05 % ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე საქონლის მოწოდების დღემდე.

4.4. გამყიდველი ვალდებულია მყიდველს მიაწოდოს ნივთობრივი და უფლებრივი ნაკლისაგან თავისუფალ საქონელს. წინააღმდეგ შემთხვევაში გამყიდველს ეკისრება პასუხისმგებლობა საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

5. დავათა განხილვის წესი

5.1. მხარეები შეეცდებიან ურთიერთმოლაპარაკების საფუძველზე გადაჭრან წინამდებარე ხელშეკრულებასთან დაკავშირებით წამოჭრილი დავები. მხარეები წინასწარ ვაცხადებთ თანხმობას, რომ დავათა სასამართლოში განხილვის შემთხვევაში, პირველი ინსტანციის მიერ გამოტანილი გადაწყვეტილება საბოლოოა და დაუყოვნებლივ უნდა გადაეცეს აღსასრულებლად.

6. ინფორმაციის გაცვლა და შეტყობინებები

6.1. მხარეები თანხმდებიან, რომ მათ შორის კომუნიკაცია ხდება წერილობითი ან ელ.ფოსტის მეშვეობით.

6.2. მხარეები ვალდებულნი არიან ერთმანეთს დაუყოვნებლივ აცნობონ ხელშეკრულებაში მოცემული რომელიმე რეკვიზიტის ცვლილების შესახებ. შეუტყობინებლობის შემთხვევაში ნებისმიერი ინფორმაცია ითვლება მოქმედად და მასზე გაგზავნილი ინფორმაცია მხარისთვის ჩაბარებულად.

6.3. მხარეები თანხმდებიან, საკონტაქტო პირებისთვის მითითებულ ელ. ფოსტაზე ან/და მხარეთა ოფიციალურ ელ.ფოსტაზე გაგზავნილი შეტყობინება ითვლება იურიდიული ძალის მქონედ მიუხედავად მისი მეორე მხარის მიერ დადასტურებისა.

7. კონფიდენციალურობა

7.1. მხარეები იღებენ ვალდებულებას ერთმანეთისგან წინასწარი თანხმობის გარეშე არ გაამჟღავნონ ის ინფორმაცია,

3.2. После подписания акта приема-передачи право собственности переходит на Покупателя.

3.3. С даты подписания акта приема-передачи риск случайного потеря или повреждения предмета продажи переходит на Покупателя.

3.4. Доставка Товара осуществляется по объектам Покупателя согласно п. 1.2. данного договора.

4. Ответственность сторон

4.1. Виновная Сторона должна возместить другой Стороне причиненные фактические убытки в полном объеме.

4.2. В случае нарушения Поставщиком своих обязанностей по передаче Товара, Поставщик обязан возместить Покупателю причиненные убытки в порядке, установленном действующим законодательством Грузии.

4.3. В случае нарушения сроков для поставки товара, Покупатель имеет право потребовать, а Поставщик обязан уплатить неустойку в размере 0,5 % от общей стоимости Товара за каждый день просрочки до даты оплаты просроченной суммы.

4.4. Поставщик поставляет Покупателю товар, лишенный вещественных и правовых недостатков. В противном случае Продавец несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Грузии.

5. Порядок рассмотрения споров

5.1. Стороны будут стремиться на основании взаимных переговоров решать споры, возникнувшие в связи с настоящим договором. Стороны предварительно заявляем о согласии, в случае судебного рассмотрения споров, решение, вынесенное первой инстанцией, будет окончательным и незамедлительно должно быть передано для исполнения.

6. Обмен информацией и уведомления

6.1. Стороны согласуются, что коммуникация между ними осуществляется посредством письменной форме или через электронной-почты.

6.2. Стороны обязаны незамедленно сообщать друг другу об изменении реквизитов, указанных в договоре. В случае неуведомленныя, любая информация считается действительной, и отправленная информация считается доставленной стороне.

6.3. Стороны согласуются, что уведомление, отправленное на эл. почту для контактных лиц и/или на официальную почту Сторон, имеет юридическую силу несмотря на его подтверждения второй стороной.

7. Конфиденциальность

7.1. Стороны принимают на себя обязательства не разглашать без предварительного согласия друг друга

რომელიც შეიცავს კომერციულ მხარეთა საიდუმლოებას და რომელიც მათთვის ცნობილი გახდა წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულების დროს. მხარეები ვალდებული არიან მიიღონ ზომები მსგავსი ინფორმაციის გავრცელების აღსაკვეთად.

7.2. წინამდებარე ხელშეკრულების ფარგლებში კომერციული საიდუმლოების ქვეშ მხარეები გულისხმობენ ინფორმაციას, რომელსაც მხარეთათვის გააჩნია მოქმედი ან პოტენციური კომერციული ღირებულება, რომელიც კანონიერი გზებით მიუწვდომელია მესამე პირთათვის და რომელიც მხარეთა მიერ ინახება როგორც კონფიდენციალური. მხარეები ადასტურებენ, რომ წინამდებარე ხელშეკრულების შინაარსი წარმოადგენს კონფიდენციალურს იმ პირებისთვის, რომლებიც არ წარმოადგენენ წინამდებარე ხელშეკრულების მხარეებს.

7.3. კონფიდენციალური ინფორმაციის შენახვის ვალდებულება მოქმედებს წინამდებარე ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში და ასევე წინამდებარე ხელშეკრულების მოქმედების შეწყვეტის შემდეგაც განუსაზღვრელი ვადით.

8. პერსონალური მონაცემები

8.1. წინამდებარე დოკუმენტზე ხელმოწერით მომწოდებელი, როგორც ხელშემკვერელი მხარე, მყიდველს ანიჭებს უფლებამოსილებას სახელშეკრულებო ურთიერთობის გამართულად წარმართვის მიზნით და ამ მიზნის განსახორციელებლად, საჭირო მოცულობით მოიპოვოს, შეაგროვოს, შეინახოს და დაამუშავოს მისი პერსონალური მონაცემები.

8.2. მომწოდებელი ანიჭებს მყიდველს უფლებამოსილებას, რომ მომწოდებლის მიერ მოწოდებული პერსონალური მონაცემები დამუშავდეს ისეთი მიზნებისთვის, როგორცაა: (1) ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევა, (2) ხარისხისა და რისკის მართვის შემოწმებები, (3) მომსახურების სპექტრის შესახებ ინფორმაციის მოწოდება, მათ შორის ელექტრონული კომუნიკაციის საშუალებებით, (4) დავა და სამართალწარმოება, (5) კანონმდებლობის ან რეგულაციის მოთხოვნებთან შესაბამისობა და კანონმდებლობითა და წინამდებარე ხელშეკრულებით განსაზღვრული სხვა შემთხვევები.

8.3. მომწოდებელი აცხადებს, რომ თანახმაა მისი პერსონალური მონაცემები გამოყენებულ იქნას მომხმარებელთა ბაზაში დარეგისტრირების მიზნით, მყიდველის შიდა მარეგულირებელი დოკუმენტაციით განსაზღვრული ვადით ან იმ ვადამდე, სანამ იგი მომწოდებლის მხრიდან არ მიიღებს სხვაგვარ მითითებას.

8.4. მომწოდებლისათვის ცნობილია, რომ მას ნებისმიერ დროს შეუძლია მოითხოვოს ინფორმაცია მყიდველთან არსებული მისი პერსონალური მონაცემების თაობაზე, ასევე მოითხოვოს მათი გასწორება, განახლება, დამატება, დაბლოკვა, წაშლა და განადგურება. აგრეთვე, გამოიხმოს მისი თანხმობა, ნებისმიერ დროს, წერილობითი განცხადების საფუძველზე, საქართველოს კანონმდებლობით განსაზღვრული წესის შესაბამისად.

9. დასკვნითი დებულებები

9.1. ხელშეკრულებაში ცვლილებებისა და დამატებების შეტანა შეიძლება მხოლოდ მხარეთა ორმხრივი წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე.

сведения, составляющие коммерческую тайну сторон, которая стала известна им в ходе исполнения Договора, и принимать меры по предотвращению утечки подобной информации.

7.2. В рамках Договора стороны под коммерческой тайной понимают такую информацию, которая имеет действительную или потенциальную коммерческую ценность для сторон в силу неизвестности ее третьим лицам, к которым отсутствует свободный доступ на законном основании, и которая охраняется сторонами, как конфиденциальная. Кроме того, Стороны подтверждают, что суть данного договора является конфиденциальным для третьих лиц, которые не являются сторонами данного договора.

7.3. Указанное обязательство соблюдения конфиденциальности действует в течение срока действия Договора и после прекращения действия данного договора на неопределенной срок.

8. Персональные данные

8.1. С подписанием данного документа, Поставщик уполномочивает Покупателя с целью надлежащего осуществления договорных отношений, получать, собирать, хранить и обрабатывать его личные данные для достижения вышеуказанной цели.

8.2. Поставщик предоставляет Покупателю право обрабатывать персональные данные, предоставленные Поставщиком, для следующих целей: (1) предоставление услуги по договору; (2) проверки качества и управления рисками, (3) предоставление Сублицензиату информацию о спектре услуг, в том числе в электронном виде; (4) спор и судебный процесс, (5) соблюдение требований закона или регуляции, и другие случаи, определенные законодательством и данным договором.

8.3. Поставщик соглашается Покупателю использовать свои персональные данные для регистрации в Базе данных клиентов в течение периода, указанного во внутренней нормативной документации Покупателя, или до тех пор, пока Покупатель не получит другую ссылку от Поставщика.

8.4. Поставщик осведомлен о том, что он может в любое время запросить информацию о своих личных данных от Покупателя, а также потребовать их исправления, обновления, добавления, блокировки, удаления и уничтожения. Также в любой момент отозвать свое согласие на основании письменного заявления в соответствии с правилами, установленными законодательством Грузии.

9. Заключительные положения

9.1. Внесение изменений и дополнений в договор осуществляется только на основании двухстороннего письменного соглашения сторон.

9.2. მხარეთა შორის ანგარიშსწორება და შეტყობინების გაგზავნა მოხდება ამ ხელშეკრულებაში აღნიშნულ რეკვიზიტებზე. რეკვიზიტების შეცვლის შემთხვევაში, მხარეებმა ამის თაობაზე წერილობით ან/და დადგენილი სხვა ფორმით უნდა აცნობონ ერთმანეთს.

9.3. წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული რომელიმე მუხლის, პუნქტის, ქვეპუნქტის, დანართის ან ქვედანართის შეცვლა, გაუქმება ან შეწყვეტა გავლენას არ იქონიებს მხარეების მიერ ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი სხვა ვალდებულებების შესრულებაზე.

9.4. წინამდებარე ხელშეკრულების თითოეული მუხლი, პუნქტი, ქვეპუნქტი, მიღება-ჩაბარების აქტ(ებ)ი, მათ შორის დანართი და ქვედანართი წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.

9.5. დანართებსა და ხელშეკრულების ტექსტებს შორის წინააღმდეგობისა და შეუსაბამობის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება დანართის პირობებს. მხარეები თანხმდებიან, რომ შესაბამისი დანართ(ებ)ის ახალი რედაქციით ჩამოყალიბებამდე მოქმედებს დანართ(ებ)ის ბოლო რედაქციის პირობები.

9.6. მხარეს არ აქვს უფლება გადასცეს მესამე პირს ხელშეკრულებით მინიჭებული უფლებები მეორე მხარის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე.

9.7. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ და რუსულ ენებზე, ორი თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად; ხელმოწერის შემდეგ ერთი ეგზემპლარი გადაეცემა გამყიდველს, ხოლო მეორე ეგზემპლარი გადაეცემა მყიდველს. წინამდებარე ხელშეკრულების ქართული და რუსული რედაქციების განსხვავებული განმარტების შემთხვევაში, პრიორიტეტი ენიჭება ხელშეკრულების რედაქციას ქართულ ენაზე.

მხარეთა რეკვიზიტები

მყიდველი

შპს „ლუკოილ-ჯორჯია“

ს/კ 204976302

იურიდიული მისამართი: ქ. თბილისი, მტკვრის მარჯვენა სანაპირო, გოთუას ქუჩის მიმდებარე ტერიტორია

ელ-ფოსტა: info@lukoil.ge

_____/მიხაილო ჯუროვიჩ/
დირექტორი

გამყიდველი

შპს „[]“

ს/კ []

მისამართი: []

ელ-ფოსტა: []

საბანკო რეკვიზიტები:

ანგარიშის ნომერი: []

_____/ []/
დირექტორი

9.2. Расчет между сторонами и отправка уведомления будет осуществлен по реквизитам, указанным в данном договоре. В случае изменения реквизитов стороны должны проинформировать друг друга в письменной или/и иной установленной форме.

9.3. Изменение, отмена или прекращение действия любой статьи, параграфа, подпункта, приложения или дополнительного приложения к настоящему договору не будет влиять на выполнение любых других обязательств сторон, возложенных по настоящему договору.

9.4. Каждая статья, пункт, подпункт, акт (акты) приема-сдачи настоящего договора, включая приложение и под приложение, составляют неотъемлемую часть настоящего договора.

9.5. В случае каких-либо расхождений или несоответствий между текстами приложений и договора, условия приложения имеют преимущественную силу. Стороны соглашаются, что до формирования новой редакции приложения(ий) действует условия последней версии приложения (ий).

9.6. По настоящему Договору Сторона не вправе передавать права третьим лицам без получения предварительного письменного согласия другой Стороны.

9.7. Договор составлен на двух языках: на грузинском языке и на русском в двух экземплярах, имеющих равноправную юридическую силу; После подписания один экземпляр передается продавцу, а второй экземпляр передается покупателю. В случае различного толкования редакций данного договора на грузинском и русском языках, приоритет имеет редакция договора на грузинском языке над редакцией договора на русском языке.

Реквизиты сторон

Покупатель

ООО «Лукойл-Джорджия»

и/к 204976302

Юридический адрес: г. Тбилиси, правая набережная Куры, прилегающая территория ул. Готуа.

эл-почта: info@lukoil.ge

_____/Михайло Джурович/
Директор

Продавец

ООО «[]»

и/к []

адрес: []

эл-почта: []

Банковские реквизиты:

№ счета: []

_____/ []/
Директор

--	--